

Instrukcja obsługi

Informacje o bezpieczeństwie

- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź podkładkę grzewczą pod kątem zużycia lub uszkodzeń.
- Nie używaj urządzenia, jeśli zauważysz ślady zużycia, uszkodzenia lub oznaki niewłaściwego użytkowania na urządzeniu, przełączniku lub kablach, lub jeśli urządzenie nie działa.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania upewnij się, że napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z Twoim zasilaniem sieciowym.
- Nie składaj ani nie zgnieć podkładki grzewczej podczas użytkowania.
- Nie przebijaj podkładki ani nie przypinaj do niej agrafek, szpilek ani innych ostrych przedmiotów.
- Nie używaj urządzenia na dzieciach, osobach niepełnosprawnych, śpiących lub niewrażliwych na ciepło (osobach, które nie są w stanie zareagować na przegrzanie).
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać tego urządzenia, ponieważ nie są one w stanie zareagować na przegrzanie.
- Urządzenie nie może być używane przez małe dzieci powyżej 3 roku życia, chyba że jednostka sterująca została odpowiednio dostosowana przez rodziców lub opiekunów prawnych, lub chyba że dziecko zostało dobrze poinstruowane, jak prawidłowo używać jednostki sterującej.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego używania urządzenia oraz rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nigdy nie używaj podkładki bez nadzoru.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być używane w szpitalach.
- Nie zasypiaj, gdy podkładka grzewcza jest włączona.
- Przedłużone używanie poduszki grzewczej na wysokim ustawieniu może prowadzić do oparzeń skóry.
- Nie przykrywaj podkładki innymi poduszkami. Przełącznik sterujący nie powinien być przykryty ani umieszczony na podkładce lub pod nią podczas działania urządzenia.
- Nie siadaj na podkładce grzewczej. Zamiast tego oprzyj podkładkę na części ciała, która ma być leczona. Przeznaczeniem urządzenia jest leczenie tylko pleców i szyi.
- Nigdy nie dotykaj podkładki grzewczej, która wpadła do wody. Natychmiast odłącz urządzenie od sieci zasilającej.
- Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni.
- Nigdy nie przenoś, nie ciągnij ani nie obracaj podkładki grzewczej za przewód zasilający i nie pozwól, aby się plątał.
- Nie używaj podkładki grzewczej, gdy jest mokra, i używaj jej tylko w suchych środowiskach (nie w łazience czy podobnych miejscach).
- Elementy sterujące i przewody nie mogą być narażone na jakiegokolwiek rodzaj wilgoci.
- W przypadku wystąpienia awarii, nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie. Naprawy powinny być przeprowadzane tylko przez autoryzowanego specjalistę lub innego odpowiednio wykwalifikowanego personelu.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Uszkodzony przewód zasilający należy wymienić na przewód tego samego typu.
- Podkładka grzewcza może być obsługiwana tylko z dostarczoną jednostką sterującą (SS02).
- Przy przechowywaniu podkładki grzewczej pozwól jej ostygnąć przed złożeniem.
- W razie obaw dotyczących problemów zdrowotnych skonsultuj się z lekarzem przed użyciem podkładki grzewczej.
- Nie używaj podkładki grzewczej na obrzękniętych, uszkodzonych lub zapalonych częściach ciała.
- W przypadku występowania utrzymujących się bólów w mięśniach i stawach, poinformuj o tym swojego lekarza. Utrzymujące się bóle mogą być objawem poważnych chorób.

- Jeśli podczas używania urządzenia odczuwasz ból lub dyskomfort, natychmiast przestań go używać.



Instrukcja obsługi należy do tego urządzenia. Zawiera ważne informacje o uruchamianiu i eksploatacji. Dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń lub uszkodzeń urządzenia.



UWAGA
Te ostrzeżenia muszą być przestrzegane, aby zapobiec urazom użytkownika.



OSTROŻNIE
Te uwagi muszą być przestrzegane, aby zapobiec uszkodzeniom urządzenia.



NOTATKA
Te uwagi dostarczają przydatnych dodatkowych informacji o instalacji lub obsłudze.



Kategoria ochrony II



Nie przebijaj podgrzewanej poduszki!



Nie używaj podgrzewanej poduszki, gdy jest złożona!



Nie należy używać przez bardzo małe dzieci (0-3 lata)!



Używaj podgrzewanej poduszki tylko w pomieszczeniach!



Podgrzewana poduszka może być prana ręcznie! Pokrowiec na poduszkę można prać w normalnym praniu w maksymalnej temperaturze 30 °C.



Nie chlorować!



Nie suszyć podgrzewanej poduszki w suszarce bębnowej! Pokrowiec na poduszkę nie może być suszony w suszarce!



Nie prasować podgrzewanej poduszki! Można prasować pokrowiec na poduszkę w niskiej temperaturze!



Nie czyścić chemicznie!



Symbol ten wskazuje, że produkt jest zgodny z wymaganymi dyrektywami Unii Europejskiej i normami zharmonizowanymi.



Symbol ten wskazuje, że produkt nie może znaleźć się wśród odpadów domowych, gdyż może stanowić on zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE, niniejszy produkt podlega zbiórce selektywnej. Zużyty produkt należy oddać do punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Czyszczenie i konserwacja

1. Przed czyszczeniem podkładki odłącz ją od źródła zasilania i pozwól jej ostygnąć. Podkładka grzewcza nie posiada oceny IP.
2. Przyłączane elementy/podkładki z odłączanym i ruchomym kablem należy zdjąć z podkładki grzewczej.
3. Możesz delikatnie prać podkładkę grzewczą ręcznie. Najlepiej zrobić to, umieszczając podkładkę w misce z letnią wodą i łagodnym detergentem, na przykład w butelce z dozownikiem.
4. Spłucz podkładkę kilka razy, aby całkowicie usunąć detergent.
5. Wyciśnij materiał i umieść podkładkę na ręczniku, aby wchłonął nadmiar wody.
6. Połóż ją na nim, aby wyschła.
7. Używaj urządzenia tylko wtedy, gdy jest całkowicie suche.

Návod k obsluze

Bezpečnostní informace

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte ohřívací podložku, zda nevykazuje opotřebení nebo poškození.
- Nepoužívejte zařízení, pokud zpozorujete opotřebení, poškození nebo známky nesprávného použití na zařízení, spínači nebo kabelech, nebo pokud zařízení nefunguje.
- Před připojením zařízení k elektrické síti se ujistěte, že napětí uvedené na štítku je kompatibilní s napájecím zdrojem.
- Během používání nepřehýbejte ani nepřehlubujte ohřívací podložku.
- Nepropichujte podložku a nezapichujte do ní špendlíky ani jiné ostré předměty.
- Nepoužívejte zařízení na dětech nebo osobách se zdravotním postižením, spících osobách nebo osobách necítících teplo (osoby, které nereagují na přehřátí).
- Děti do 3 let nesmí používat toto zařízení, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Zařízení nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud nebyla ovládací jednotka přizpůsobena rodiči nebo zákonnými zástupci, nebo pokud dítě nebylo řádně instruováno, jak ovládací jednotku správně používat.
- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí s ním spojeným rizikům.
- Děti by si se zařízením neměly hrát.
- Čištění a údržbu zařízení by neměly provádět děti bez dozoru.
- Nikdy nepoužívejte podložku bez dozoru.
- Zařízení je určeno pouze pro soukromé použití a nesmí se používat v nemocnicích.
- Neusínejte, zatímco je ohřívací podložka zapnutá.
- Příliš dlouhé používání ohřívací podložky na vysokém stupni může způsobit popáleniny kůže.
- Nepřikrývejte podložku žádnými dalšími polštáři. Ovládací spínač by neměl být překryt nebo umístěn na nebo pod podložkou během provozu.
- Neseďte si na ohřívací podložku. Místo toho položte podložku na nebo proti části těla, která má být ošetřována. Zamýšlené použití je pouze pro léčbu zad a krku.
- Nikdy nesahejte na ohřívací podložku, která spadla do vody. Okamžitě vyjměte jednotku ze zásuvky.
- Udržujte síťový kabel daleko od horkých povrchů.
- Nikdy nepracujte s ohřívací podložkou, netáhněte za síťový kabel a nedovolte, aby se kabel zamotal.
- Nepoužívejte ohřívací podložku ve vlhkém prostředí (ne v koupelně ani v podobných prostředích).
- Ovládání a kabely nesmí být vystaveny vlhkosti.
- V případě poruchy se nepokoušejte zařízení opravit sami. Opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný prodejce nebo jiný odpovídajícím způsobem kvalifikovaný personál.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo nebezpečí.
- Poškozený napájecí kabel musí být nahrazen kabelem stejného typu.
- Ohřívací podložka smí být používána pouze s dodanou ovládací jednotkou (SS02).
- Při skladování ohřívací podložky nechte ji nejprve vychladnout, než ji složíte.
- Máte-li obavy týkající se zdravotních problémů, poraďte se před použitím ohřívací podložky se svým lékařem.
- Nepoužívejte ohřívací podložku na částech těla, které jsou oteklé, zraněné nebo zanícené.
- Pokud trpíte přetrvávajícími bolestmi svalů a kloubů, informujte o tom svého lékaře. Přetrvávající bolesti mohou být příznakem vážných nemocí.
- Pokud při používání zařízení pocítíte jakoukoli bolest nebo nepohodlí, okamžitě přestaňte zařízení používat.



Tento návod k obsluze patří k tomuto zařízení. Obsahuje důležité informace o zprovoznění a ovládání. Přečtěte si návod k obsluze pečlivě. Nerespektování těchto pokynů může vést k vážnému zranění nebo poškození zařízení.



VAROVÁNÍ
Tyto varovné pokyny je nutné dodržovat, aby nedošlo k úrazu uživatele.



POZOR
Tyto pokyny je nutné dodržovat, aby nedošlo k poškození zařízení.



POZNÁMKA
Tyto poznámky poskytují užitečné doplňující informace o instalaci nebo provozu.



Kategorie ochrany II



Neporážíte ohřívavý polštář!



Nepoužívejte ohřívavý polštář, když je složený!



Nepoužívat pro velmi malé děti (0-3 roky)!



Ohřívavý polštář používejte pouze uvnitř!



Ohřívací podložku můžete prát ručně! Povlak polštáře můžete prát v běžném praní při teplotě max. 30 °C



Nechlorujte!



Ohřívavý polštář nesušte v sušičce! Povlak polštáře nesmí být sušen v sušičce!



Ohřívavý polštář nežehlete! Povlak polštáře můžete žehlit na nízké teplotě!



Nečistit chemicky!



Tento symbol označuje, že produkt splňuje požadavky směrnic Evropské unie a harmonizovaných norem.



Tento symbol značí, že produkt by neměl být zlikvidován s domácím odpadem, protože by mohl ohrozit životní prostředí a zdraví lidí. Podle směrnice 2012/19/EU podléhá tento produkt selektivnímu sběru. Spotřebovaný produkt je třeba odevzdat na místo recyklace elektrických a elektronických zařízení.

Čištění a údržba

1. Před čištěním podložky ji odpojte od elektrické zásuvky a nechte ji vychladnout. Ohřívací podložka není hodnocena podle stupně krytí IP.
2. U přípevnovacích náplastí/podložek s odnímatelným a pohyblivým kabelem odstraňte ohřívací podložku.
3. Ohřívací podložku můžete jemně prát ručně. Nejlepší způsob, jak to udělat, je umístit ohřívací podložku do umyvadla s vlažnou vodou a nějakým mírným čisticím prostředkem, jako je gel v lisovací lahvi.
4. Ohřívací podložku několikrát opláchněte, aby se odstranil veškerý čisticí prostředek.
5. Látku vymačkejte a položte podložku na ručník, aby se vsákl přebytečná voda.
6. Nechte ji odpočívat na ručníku.
7. Přístroj používejte až poté, co je zcela suchý.

Používateľská príručka

Bezpečnostné informácie

- Pred každým použitím dôkladne skontrolujte vyhrievací podložku, či nevykazuje známky opotrebenia alebo poškodenia.
- Nepoužívajte zariadenie, ak si všimnete opotrebenie, poškodenie alebo známky nesprávneho použitia na zariadení, vypínači alebo kábloch, alebo ak zariadenie nefunguje.
- Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti sa uistite, že napätie uvedené na typovom štítku je kompatibilné s vaším hlavným zdrojom prúdu.
- Neprehýbajte ani neohýbajte vyhrievaciu podložku počas používania.
- Neprepichujte podložku a neprichytávajte na ňu bezpečnostné špendlíky ani iné špicaté alebo ostré predmety.
- Nepoužívajte zariadenie na deťoch alebo osobách, ktoré sú zdravotne postihnuté, spia alebo sú necitlivé na teplo (osoby, ktoré nereagujú na prehriatie).
- Deti mladšie ako 3 roky nemajú povolené používať toto zariadenie, pretože nie sú schopné reagovať na prehriatie.
- Zariadenie nesmie používať malé deti nad 3 roky, pokiaľ nebol ovládací prvok prispôsobený rodičmi alebo zákonnými zástupcami, alebo pokiaľ dieťa nebolo dobre poučené, ako ovládací prvok správne používať.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a vyššie a osoby so zníženou fyzickou, senzorkou alebo mentálnou schopnosťou alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak boli dohliadané alebo inštruované o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú s tým spojeným rizikám.
- Deti by si nemali s prístrojom hrať.
- Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dohľadu.
- Nikdy nepoužívajte podložku bez dohľadu.
- Zariadenie je určené len pre súkromné použitie a nesmie sa používať v nemocniciach.
- Nezaspávajú, kým je vyhrievacia podložka zapnutá.
- Dlhodobé používanie vyhrievacej podložky na vysokom nastavení môže spôsobiť popáleniny kože.
- Nepokrývajte podložku žiadnymi inými vankúšmi. Ovládací spínač by nemal byť pokrytý ani umiestnený na alebo pod podložkou počas prevádzky.
- Nesedajte si na vyhrievaciu podložku. Namiesto toho umiestnite podložku na alebo proti časti tela, ktorá má byť liečená. Zamýšľané použitie je len na liečbu chrbta a krku.
- Nikdy sa nedotýkajte vyhrievacej podložky, ktorá spadla do vody. Okamžite odpojte jednotku z elektrickej zásuvky.
- Udržujte prívodný kábel mimo dosahu horúcich povrchov.
- Nikdy neprenášajte, neťahajte ani neotáčajte vyhrievaciu podložku za prívodný kábel a nedovoľte, aby sa kábel zamotal.
- Nepoužívajte vyhrievaciu podložku, keď je mokrá a používajte ju len v suchých prostrediach (nie v kúpeľni alebo podobných prostrediach).
- Ovládacie prvky a káble nesmú byť vystavené žiadnej vlhkosti.
- Ak dôjde k poruche, nepokúšajte sa opraviť jednotku sami. Opravy smie vykonávať len autorizovaný špecializovaný predajca alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo osoby s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo riziku.
- Poškodený prívodný kábel musí byť vymenený za kábel rovnakého typu.
- Vyhrievacia podložka smie byť prevádzkovaná len s dodanou ovládacou jednotkou (SS02).
- Pri skladovaní vyhrievacej podložky ju nechajte vychladnúť pred jej zložením.
- Ak máte obavy týkajúce sa zdravotných problémov, pred použitím vyhrievacej podložky sa poraďte so svojím lekárom.
- Nepoužívajte vyhrievaciu podložku na častiach tela, ktoré sú opuchnuté, poranené alebo zápalové.
- Ak pociťujete pretrvávajúce bolesti svalov a kĺbov, informujte o tom svojho lekára. Pretrvávajúce bolesti môžu byť príznakom vážnych chorôb.
- Ak pociťujete akúkoľvek bolesť alebo nepohodlie pri používaní jednotky, okamžite ju prestanite používať.



Tento návod na obsluhu patrí k tomuto zariadeniu. Obsahuje dôležité informácie o spustení a prevádzke. Dôkladne si prečítajte návod na obsluhu. Neuposlechnutie týchto pokynov môže spôsobiť vážne zranenie alebo poškodenie zariadenia.



UPOZORNENIE
Tieto upozornenia musia byť dodržané, aby sa zabránilo zraneniu užívateľa.



OSTRAŽNOSŤ
Tieto pokyny musia byť dodržané, aby sa zabránilo poškodeniu zariadenia.



POZNÁMKA
Tieto poznámky poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.



Ochranná kategória II



Neprepichujte vyhrievací vankúš!



Nevkladajte vyhrievací vankúš do prevádzky, keď je zložený!



Nepoužívajte vyhrievací vankúš pre veľmi malé deti (0-3 roky)!



Vyhrievací vankúš používajte len vo vnútri!



Vyhrievací podložku môžete prať ručne! Vankúšový poťah môžete prať v bežnej práčke pri teplote max. 30 °C.



Nechlórujte!



Vyhrievací vankúš nesušte v sušičke! Poťah vankúša nesmie byť vložený do sušičky!



Vyhrievací vankúš nežeľte! Poťah vankúša môžete žehliť pri nízkej teplote!



Nečistite chemicky!



Tento symbol označuje, že produkt spĺňa požiadavky smerníc Európskej únie a harmonizovaných noriem.



Tento symbol označuje, že produkt nesmie byť zneškodnený medzi domácimi odpadmi, pretože môže predstavovať riziko pre životné prostredie a zdravie ľudí. Podľa smernice 2012/19/EU tento produkt podlieha selektívnemu zberu. Odpadový produkt je potrebné odovzdať do zberného bodu na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Čistenie a údržba

1. Pred čistením podložky ju odpojte od elektrickej zásuvky a nechajte ju vychladnúť. Vyhrievacia podložka nie je hodnotená podľa IP.
2. Odopnite a odstráňte vyhrievaciu podložku z upevňovacích častí/podložiek s odnímateľným a pohyblivým káblom.
3. Vyhrievaciu podložku môžete jemne prať ručne. Najlepší spôsob, ako to urobiť, je umiestniť vyhrievaciu podložku do umývadla s vlažnou vodou a jemným čistiacim prostriedkom, napríklad v gélovej fľaši s dávkovačom.
4. Vyhrievaciu podložku niekoľkokrát opláchnite, aby ste odstránili všetky zvyšky čistiacich prostriedkov.
5. Podložku vymačkajte a položte na uterák, aby sa odstránila nadbytočná voda.
6. Nechajte ju odpočívať na uteráku.
7. Spotrebič používajte len vtedy, keď je úplne suchý.

Bedienungsanleitung

Sicherheitsinformationen

- Überprüfen Sie das Heizkissen vor jedem Gebrauch sorgfältig auf Abnutzung oder Schäden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Abnutzung, Schäden oder Anzeichen von unsachgemäßer Verwendung am Gerät, am Schalter oder an den Kabeln feststellen, oder wenn das Gerät nicht funktioniert.
- Bevor Sie das Gerät an Ihr Stromnetz anschließen, stellen Sie bitte sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Versorgungsspannung mit Ihrem Stromnetz kompatibel ist.
- Falten oder knicken Sie das Heizkissen während der Benutzung nicht.
- Durchstechen Sie das Kissen nicht und befestigen Sie keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände daran.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Kindern oder Personen, die behindert sind, schlafen oder gegenüber Hitze unempfindlich sind (Personen, die auf Überhitzung nicht reagieren können).
- Kinder unter 3 Jahren dürfen dieses Gerät nicht verwenden, da sie nicht auf Überhitzung reagieren können.
- Das Gerät darf nicht von Kleinkindern über 3 Jahren verwendet werden, es sei denn, die Steuereinheit wurde entsprechend von deren Eltern oder gesetzlichen Vormündern angepasst oder das Kind wurde gut unterwiesen, wie die Steuereinheit ordnungsgemäß zu verwenden ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch Kinder dürfen nicht ohne Aufsicht erfolgen.
- Verwenden Sie das Kissen niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Heizkissen eingeschaltet ist.
- Eine längere Verwendung des beheizten Kissens auf hoher Stufe kann zu Hautverbrennungen führen.
- Bedecken Sie das Kissen nicht mit anderen Kissens. Der Schalter sollte nicht abgedeckt werden oder auf bzw. unter dem Kissen liegen, während das Gerät in Betrieb ist.
- Sitzen Sie nicht auf dem Heizkissen. Legen Sie stattdessen das Kissen auf oder gegen den zu behandelnden Körperteil. Die vorgesehene Verwendung ist nur für Rücken und Nacken.
- Berühren Sie niemals ein Heizkissen, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie das Gerät sofort aus der Steckdose.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Heizkissen niemals am Netzkabel und lassen Sie das Kabel nicht verknotten.
- Verwenden Sie das Heizkissen nicht, wenn es nass ist, und nur in trockenen Umgebungen (nicht im Badezimmer oder ähnlichen Umgebungen).
- Die Steuerungen und Kabel dürfen keiner Art von Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Bei einem Fehler versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Fachhändler oder anderem entsprechend qualifizierten Personal durchgeführt werden.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Ein beschädigtes Stromkabel muss durch ein Stromkabel desselben Typs ersetzt werden.
- Das Heizkissen darf nur mit der mitgelieferten Steuereinheit (SS02) betrieben werden.
- Wenn Sie das Heizkissen lagern, lassen Sie es vor dem Falten abkühlen.
- Wenn Sie Bedenken hinsichtlich gesundheitlicher Probleme haben, konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Heizkissen verwenden.
- Verwenden Sie das Heizkissen nicht auf Körperteilen, die geschwollen, verletzt oder entzündet sind.
- Sollten Sie anhaltende Schmerzen in Muskeln und Gelenken verspüren, informieren Sie bitte Ihren Arzt. Anhaltende Schmerzen können ein Symptom ernster Erkrankungen sein.
- Wenn Sie während der Verwendung des Geräts Schmerzen oder Unbehagen verspüren, stellen Sie die Verwendung sofort ein.



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zum Start und Betrieb. Lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen beachtet werden, um Verletzungen des Benutzers zu vermeiden.



VORSICHT
Diese Hinweise müssen beachtet werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.



HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche zusätzliche Informationen zur Installation oder Bedienung.



Schutzklasse II



Das beheizte Kissen nicht durchstechen!



Das beheizte Kissen nicht in gefaltetem Zustand verwenden!



Nicht für sehr kleine Kinder (0-3 Jahre) geeignet!



Das beheizte Kissen nur in Innenräumen verwenden!



Das Heizkissen kann von Hand gewaschen werden! Der Kissenbezug darf bei max. 30 °C normal gewaschen werden.



Nicht chlorieren!



Das beheizte Kissen nicht im Wäschetrockner trocknen! Der Kissenbezug darf nicht im Trockner getrocknet werden!



Das beheizte Kissen nicht bügeln! Sie dürfen den Kissenbezug bei niedriger Temperatur bügeln!



Nicht chemisch reinigen!



Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt mit den erforderlichen Richtlinien der Europäischen Union und den harmonisierten Normen übereinstimmt.



Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, da es eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen kann. Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt dieses Produkt der getrennten Sammlung. Das verbrauchte Produkt muss an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte recycelt werden.

Reinigung und Wartung

1. Ziehen Sie vor der Reinigung des Kissens den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen. Das Heizkissen ist nicht IP-zertifiziert.
2. Lösen Sie die mit einem abnehmbaren und beweglichen Kabel befestigten Patches/Polster, um das Heizkissen zu entfernen.
3. Sie können das Heizkissen vorsichtig von Hand waschen. Am besten legen Sie das Heizkissen dazu in eine Schüssel mit lauwarmem Wasser und etwas mildem Reinigungsmittel, wie eine Gel-Typ-Flasche.
4. Spülen Sie das Heizkissen mehrmals aus, um das Reinigungsmittel vollständig zu entfernen.
5. Drücken Sie das Tuch aus und legen Sie das Kissen auf ein Handtuch, um das überschüssige Wasser aufzusaugen.
6. Legen Sie es darauf ab.
7. Verwenden Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Instrucțiuni de utilizare

Informații de siguranță

- Înainte de fiecare utilizare, verificați cu atenție perna electrică pentru uzură sau deteriorări.
- Nu utilizați dispozitivul dacă observați semne de uzură, deteriorări sau utilizare necorespunzătoare la dispozitiv, comutator sau cabluri sau dacă dispozitivul nu funcționează.
- Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea nominală de pe etichetă corespunde cu tensiunea rețelei electrice.
- Nu îndoiiți și nu strângeți perna electrică în timpul utilizării.
- Nu perforați perna și nu o fixați cu ace, agrafe sau alte obiecte ascuțite.
- Nu folosiți dispozitivul pe copii, persoane cu dizabilități, persoane care dorm sau care nu simt căldura (care nu pot reacționa la supraîncălzire).
- Copiii sub 3 ani nu trebuie să utilizeze acest dispozitiv, deoarece nu pot reacționa la supraîncălzire.
- Dispozitivul nu trebuie utilizat de copii mai mari de 3 ani decât dacă unitatea de control a fost adaptată corespunzător de părinți/tutori sau dacă copilul a fost bine instruit cum să o utilizeze.
- Dispozitivul poate fi utilizat de copii de la 8 ani în sus și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori cu lipsă de experiență și cunoștințe, doar dacă au fost supravegheați sau instruiți corespunzător și înțeleg riscurile implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie făcute de copii fără supraveghere.
- Nu folosiți niciodată perna fără supraveghere.
- Acest dispozitiv este destinat exclusiv uzului personal și nu poate fi folosit în spitale.
- Nu adormiți cu perna electrică pornită.
- Utilizarea îndelungată la temperatură ridicată poate cauza arsuri.
- Nu acoperiți perna cu alte perne. Comutatorul nu trebuie acoperit sau plasat pe/pernă în timpul funcționării.
- Nu stați pe pernă. Așezați perna pe partea corpului care necesită tratament – este destinată doar spatelui și gâtului.
- Nu atingeți perna electrică dacă a căzut în apă. Deconectați imediat de la sursa de curent.
- Țineți cablul departe de suprafețe fierbinți.
- Nu trageți, nu rotiți și nu transportați dispozitivul prin cablu, și evitați încurcarea acestuia.
- Nu utilizați perna electrică când este umedă. Folosiți-o doar în medii uscate (nu în baie sau locuri similare).
- Comenzile și cablurile nu trebuie expuse la umezeală.
- În caz de defecțiune, nu încercați să reparați singuri dispozitivul. Reparațiile trebuie efectuate de un specialist autorizat.
- Dacă cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de service sau de o persoană calificată pentru a evita riscurile.
- Cablul deteriorat trebuie înlocuit cu unul de același tip.
- Perna trebuie utilizată doar cu unitatea de control furnizată (SS02).
- Înainte de a o depozita, lăsați perna să se răcească complet.
- Dacă aveți probleme medicale, consultați un medic înainte de utilizare.
- Nu folosiți perna electrică pe zone inflamate, umflante sau rănite.
- În caz de dureri persistente, consultați medicul – acestea pot fi semne ale unor afecțiuni grave.
- Dacă în timpul utilizării dispozitivului simțiți durere sau disconfort, oprește imediat utilizarea acestuia.



Manualul de utilizare face parte din acest dispozitiv. Conține informații importante despre pornire și funcționare. Citiți cu atenție manualul de utilizare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la răni grave sau deteriorarea dispozitivului.



ATENȚIE – Aceste avertismente trebuie respectate pentru a preveni rănirea utilizatorului.



AVERTISMENT – Aceste indicații trebuie respectate pentru a evita deteriorarea dispozitivului.



NOTĂ – Aceste observații oferă informații suplimentare utile despre instalare sau utilizare.



Clasa de protecție II



Nu perforați perna electrică!



Nu utilizați perna electrică atunci când este pliată!



Nu este potrivită pentru copiii foarte mici (0–3 ani)!



Folosiți perna electrică doar în spații interioare!



Perna încălzitoare poate fi spălată în mașina de spălat! Husa pernei poate fi spălată normal la o temperatură maximă de 30 °C!



Nu folosiți încălțător!



Vyhrievací vankúš nesušte v sušičke!
Poťah vankúša nesmie byť vložený do sušičky!



Nu călcați perna electrică! Husa pernei poate fi călcată la temperatură joasă!



Nu curățați chimic!



Acest simbol indică faptul că produsul este conform cu cerințele directivelor Uniunii Europene și standardelor armonizate.



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, deoarece poate reprezenta un pericol pentru mediu și sănătatea oamenilor. Conform directivei 2012/19/UE, acest produs este supus colectării selective. Produsul uzat trebuie predat la un punct de reciclare pentru echipamente electrice și electronice.

Curățare și întreținere

1. Înainte de a curăța perna electrică, deconectați-o de la priza de alimentare și lăsați-o să se răcească timp de cel puțin 10 minute.
2. Perna încălzitoare este dotată cu un cablu detașabil. Scoateți cablul și mufa din pernă.
3. Puteți spăla perna electrică manual, cu grijă. Cea mai bună metodă este scufundarea ei într-o cadă cu apă caldută și detergent delicat, apoi clătiți cu grijă și stoarceți ușor.
4. Clătiți perna de mai multe ori pentru a elimina complet detergentul.
5. Păstrați dispozitivul într-un loc curat și uscat, întins plat, fără obiecte deasupra lui.
6. Utilizați perna doar când este complet uscată.

Használati útmutató

Biztonsági információk

- Minden használat előtt alaposan ellenőrizze a fűtőpárnát kopás vagy sérülés jelei miatt.
- Ne használja a készüléket, ha kopás, sérülés vagy helytelen használat jeleit észleli a készüléken, a kapcsolón vagy a kábelen, vagy ha az eszköz nem működik.
- Mielőtt csatlakoztatná az eszközt a hálózathoz, győződjön meg arról, hogy a készüléken feltüntetett névleges feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.
- Használat közben ne hajlítsa vagy gyűrje össze a fűtőpárnát.
- Ne szúrjon bele a párnába, és ne rögzítse tűkkel, gombostűkkel vagy más éles tárgyakkal.
- Ne használja a készüléket gyermekeken, mozgáskorlátozottakon, alvó személyeken vagy olyanokon, akik nem érzékelik a hőt (nem tudnak reagálni a túlmelegedésre).
- 3 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mert nem képesek megfelelően reagálni a túlmelegedésre.
- 3 év feletti kisgyermek csak akkor használhatja, ha a vezérlőt a szülők/gondviselők megfelelően beállították, vagy ha a gyermek megtanulta biztonságosan használni a vezérlőt.
- A készülék 8 éves kortól és olyan személyek által is használható, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, ha megfelelő felügyelet mellett használják, és megértették a veszélyeket.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetnek.
- A fűtőpárnát soha ne használja felügyelet nélkül.
- A készülék kizárólag otthoni használatra készült, kórházi használatra nem alkalmas.
- Ne aludjon el bekapcsolt fűtőpárnával.
- A párna hosszabb ideig történő használata magas hőfokon égési sérüléseket okozhat.
- Ne takarja le a párnát más párnákkal. A vezérlőt ne takarja le, ne helyezze a párnára vagy alá működés közben.
- Ne üljön rá a fűtőpárnára. Csak a kezelendő testrész alá helyezze. A párna kizárólag hát és nyak kezelésére szolgál.
- Soha ne érintse meg a fűtőpárnát, ha az vízbe esett. Azonnal húzza ki a hálózathoz.
- Tartsa a kábelt távol forró felületektől.
- Ne húzza, ne tekerje vagy mozgassa a készüléket a kábelnél fogva, és ügyeljen arra, hogy ne gabalyodjon össze.
- Ne használja a párnát nedvesen, csak száraz környezetben (ne fürdőszobában vagy hasonló helyen).
- A vezérlő és a kábelek nem érintkezhetnek nedvességgel.
- Meghibásodás esetén ne próbálja megjavítani – forduljon hivatalos szervizhez vagy szakemberhez.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, szerviznek vagy megfelelő képesítéssel rendelkező szakembernek kell cserélnie a balesetveszély elkerülése érdekében.
- A sérült kábelt csak azonos típusúra szabad cserélni.
- A fűtőpárna csak a mellékelt vezérlőegységgel (SS02) használható.
- Tárolás előtt hagyja teljesen kihűlni a fűtőpárnát.
- Egészségügyi problémák esetén használat előtt konzultáljon orvosával.
- Ne használja a párnát duzzadt, sérült vagy gyulladt testrészekben.
- Ha izom- vagy ízületi fájdalmak nem múlnak, forduljon orvoshoz – ezek súlyos betegség tünetei is lehetnek.



A használati útmutató az eszköz része. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a használatról. Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.



FIGYELEM – Ezeket a figyelmeztetéseket be kell tartani a felhasználó sérüléseinek elkerülése érdekében.



VIGYÁZAT – Ezeket a megjegyzéseket be kell tartani a készülék károsodásának elkerülése érdekében.



MEGJEGYZÉS – Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkat nyújtanak a telepítéshez vagy a használatához.



II. érintésvédelmi osztály



Ne szűrje át a fűthető párnát!



Ne használja a fűthető párnát, amikor össze van hajtva!



0–3 éves gyermekek nem használhatják!



A fűthető párnát csak beltérben használja!



A fűtőbetét gépben mosható! A párnahuzat legfeljebb 30 °C-on normál módon mosható!



Ne fehéritse!



Ne szárítsa a fűthető párnát szárítógépben! A párnahuzat sem szárítható szárítógépben!



Ne vasalja a fűthető párnát! A párnahuzat alacsony hőmérsékleten vasalható!



Ne tisztítsa vegyileg!



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék megfelel az Európai Unió irányelveinek és a vonatkozó szabványoknak.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladék közé dobni, mivel veszélyt jelenthet a környezetre és az emberi egészségre. A 2012/19/EU irányelv szerint ez a termék szelektív gyűjtés alá esik. A használt terméket elektromos és elektronikai hulladék gyűjtőhelyre kell leadni.

Tisztítás és karbantartás

1. A melegítőbetét tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja kihűlni legalább tíz percig.
2. A melegítőbetét levehető kábellel van felszerelve. Húzza ki a dugót, és távolítsa el a kábelt a betétből.
3. A melegítőbetétet kézzel óvatosan moshatja. A legjobb módszer, ha langyos vízbe és enyhe mosószerbe áztatja, majd óvatosan kinyomkodja.
4. Többször öblítse ki a melegítőbetétet, hogy az összes mosószer eltávolításra kerüljön.
5. A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja, kiterítve, anélkül hogy bármi rákerülne vagy betakarná.
6. A készüléket csak akkor használja, ha teljesen száraz.